

# ÍNDICE

Prólogo - Jenaro Talens	
Comparatismo y política del desaprendizaje.....	7
Capítulo 1	
Un tema de literatura comparada: preámbulo histórico o anunciación del lugar al que se remiten los estudios que le siguen.....	13
Capítulo 2	
La curiosa y paradójica –o no– historia de la traducción entre las lenguas española y catalana (1976-2016).....	27
Capítulo 3	
El doble exilio de los escritores republicanos.....	35
El doble exilio: una aproximación.....	42
El doble exilio de los escritores catalanes en Hispanoamérica.....	53
Capítulo 4	
El doble exilio de Agustí Bartra.....	65
Los exilios iniciales de Agustí Bartra.....	65
Vida mexicana (americana) de un traductor.....	74
Los años del retorno.....	100
Final.....	103
Capítulo 5	
Agustí Bartra: traducciones españolas y catalanas (el caso <i>Eliot</i> ).....	111
Capítulo 6	
La traducción como forma de exilio interior: el caso de Marià Manent.....	125
Historia de la Traducción, historia de los exilios.....	125
Exilio interior (literario y lingüístico) y traducción.....	129



## ÍNDICE

Exilio interior: algunas conclusiones para la Historia de la Traducción y la Literatura Comparada .....	137
Capítulo 7	
Presencia de la cultura catalana en <i>Papeles de Son Armadans</i> (1956-1979) ...	141
Relación de traducciones catalán-castellano en <i>Papeles de Son Armadans</i> ....	150
Capítulo 8	
Un capítulo singular de las literaturas catalana y española comparadas: las antologías poéticas traducidas (1939-1975) .....	153
Capítulo 9	
La hora de un lector: Enrique Badosa en la crítica literaria de los años 50 ....	189
Capítulo 10	
<i>Infame turba de nocturnas aves</i> : Castellet y las culturas peninsulares .....	203
La acción de la crítica: ética y estética del inconformismo .....	205
Cultura política y políticas de la cultura.....	211
Bibliografía .....	215

